

**Protokół kontroli działalności
Pani Bogusławy Bętkowskiej tłumacza przysięgłego języka rosyjskiego.**

Adres do korespondencji: 25-411 Kielce, ul. J.Kasprowicza 3/55

Kontrolę sprawdzającą w dniu 24 listopada 2009 roku przeprowadziły: Ewa Gajda – inspektor wojewódzki, Kierownik zespołu kontrolnego oraz Hanna Janiszewska – Karcz – starszy inspektor Oddziału Nadzoru i Kontroli – w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 939/2009 oraz Nr 940/2009, wystawionych przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego w dniu 04 listopada 2009 roku.

Ze względu na prośbę Pani Bogusławy Bętkowskiej przekazaną telefonicznie, zaplanowany na dzień 17.XI.2009 r. termin kontroli uległ przesunięciu o tydzień.

Przedmiotem kontroli sprawdzającej było potwierdzenie prowadzenia działalności tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 15 kwietnia 2009 r. tj. daty ostatniej kontroli do dnia przeprowadzenia kontroli tj. 24.11.2009 r.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli ŚUW i zatwierdzony przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, Al. IX Wieków 3, 25-516 Kielce na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanej.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

Z wyjaśnień złożonych przez kontrolowaną oraz z okazanego repertorium wynika, iż od daty ostatniej kontroli przeprowadzonej w dniu 15 kwietnia 2009 r. tłumacz przysięgły nie wykonał żadnych tłumaczeń. Ostatnie zapisy potwierdzające wykonywanie czynności związanych z tłumaczeniem dokumentów zostały odnotowane w dniu 30.06.2006 r.

Zgodnie z wyjaśnieniem złożonym przez kontrolowaną wynika, iż ponad 3-letnia przerwa w wykonywaniu czynności zawodowych jest spowodowana wyłącznie brakiem zleceń na tego typu usługi i nie jest uzależniona od samej kontrolowanej.

Pani Bogusława Bętkowska oświadczyła, iż w obecnej chwili nie ma na lokalnym rynku zapotrzebowania na wykonywanie tłumaczeń w zakresie języka rosyjskiego, ze

względu na przynależność Polski do Unii Europejskiej i ukierunkowanie współpracy i kontaktów z krajami zachodnimi. Kontrolowana również podkreśliła, że nadal jest zainteresowana prowadzeniem działalności w charakterze tłumacza przysięgłego i nie zamierza rezygnować z wykonywania zawodu.

Z wyjaśnień złożonych przez kontrolowaną wynika, iż w okresie od dnia 15.04.2009 roku do chwili obecnej Pani Bogusława Bętkowska nie przeprowadzała również tłumaczenia ustnego, a także nie było z jej strony odmowy tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy.

Poświadczona za zgodność z oryginałem kserokopia części repertorium została dołączona do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgiemu, Pani Bogusławie Bętkowskiej przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pani Bogusława Bętkowska i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest paraflowanie wszystkich stron protokołu.

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:

/../ Bogusława Bętkowska

Miejsce i data podpisania
przez kontrolowaną:
Kielce, 2009-12-30

Kontrolujący:

/../ Ewa Gajda
/../ Hanna Janiszewska - Karcz

Miejsce i data podpisania
przez kontrolujących:
Kielce, 2009-11-27